

# 高中英文教科書性別呈現之內容分析

## Gender Representation in English Textbooks of Senior High School- A Content Analysis

陳聰賓\*  
Tsung-pin Chen

(收件日期 108 年 5 月 25 日；接受日期 108 年 6 月 14 日)

### 摘 要

本研究旨在探討高中英文教科書當中性別角色之呈現。分析範圍為三民版高中英文教科書第一到六冊所有課文選文，分析理論架構採內容分析法。在性別呈現的面相共分爲五大類別：人物數量與出現頻率、社會角色、家庭角色、出現順序、圖片人物性別呈現。研究發現如下：在人物數量方面，男性人物遠多於女性人物數目，提及頻率男性亦高於女性，呈現性別不均之情形；在社會角色的扮演上，男性扮演的社會角色較女性扮演的社會角色更多元；兩性扮演的家庭角色均爲數不多；男女出現順序詞組大多反映出英文使用者約定俗成的用法，即男性置於女性前；圖片呈現人物的性別比例仍是男大於女。最後，本文提供未來研究相關建議，可著眼於教科書文本產生與使用的時空背景脈絡進一步分析。

**關鍵詞：**性別呈現、內容分析、英文教科書、教科書分析

---

\*國立中正大學教育學研究所博士生（通訊作者）

### **Abstract**

The present study aims at exploring the gender representation of English textbooks in senior high school. The targeted materials for analysis were taken from Book One to Book Six in Sanmin version. The methodology adopted for the present study was content analysis. Gender representation was investigated from five aspects: characters and frequency, social roles, domestic roles, order of appearance, and pictorial representation. The findings are as follows: (1) in characters and frequency, the number of male characters is a lot higher than that of female characters, and so is the frequency of mention, (2) in social roles, the roles performed by males are of greater variety than those by females, (3) in domestic roles, neither genders play domestic roles, (4) in order of appearance, a conventional expression in English language is adopted, namely, male before female, and (5) in pictorial representation, the ratio of male characters to female remains relatively high. To sum up, suggestions for further studies are provided for the production and practice of textbooks in terms of temporal and spatial backgrounds.

**Key words:** Content Analysis, English Textbook, Gender Representation, Textbook Analysis.

## 壹、緒論

教科書文本之編審直接受到課程綱要規範其內容，在傳輸社會價值觀的功能與形塑學習者的行為扮演重要的角色 (Youdell, 2005)，從課程需求的角度而言，教科書可以提供學生知識，並且讓課程與教學產生緊密結合。此外，教科書的編寫過程受到課程綱要規範，題材與選文內容則都是精挑細選，是教師授課與學生學習的主要依據，但教科書所隱含的政治、文化、種族、性別等意識形態很容易被忽略。舉例來說，學校文本當中所呈現的性別意識常常是瑣碎與不完整的，因此，性別意識的融入各個學習領域與不同科目的教科書過程中，很容易遭受政治、文化，甚至其他議題掩蓋而被邊緣化。

性別議題在語言的使用在過去二十年來受到許多關注，在不同的語體當中，性別意識的研究一直是研究者頗感興趣的主題之一。國內關於教科書性別意識興起的重要里程碑是從 1998 年的《國民中小學課程綱要總領》頒布後，官方的課程綱要方明訂性別為六大議題能力指標其中一項，即使性別知識的重要性普遍獲得認可，但提到落實於課程當中，並非易事。研究人員經常發現性別議題的課程知識建構仍存在一定的難度 (莊明貞, 2012)，主要原因在於課程綱要的制定與執行總是充斥文化與政治角力；各種不同知識學科社群不斷競逐，致使性別議題無法確實落實於課程之中，遑論性別平等教育能對學習者產生性別平等的正向效益。

課程隱含的價值大多夾帶某種立場或角度，很難完全中立 (陳伯璋, 1998; McDermott, Martin, Weinrich & Kelly, 1999)，而課程呈現的內容往往是受到意識形態篩選過後的結果，故教科書文本會表現不同的價值偏好。課程內容有利於那些族群？課程安排由誰決定？課程呈現結果如何形塑學生的價值觀？課程文本是否強化性別意識形態？諸如此類的問題，都說明了教科書知識傳遞的是特定政治族群的信仰與準則，用來強化與灌輸國家認可的意識形態。在性別意識方面，教科書文本當中如果產生對女性偏見的論述，很容易造成對女性的壓迫、讓女性的聲音被忽略，以致女性處於附屬地位，其對於教學者教學的影響與學習者性別觀念的塑造更為深遠。

國內性別平等法通過十多年後，性別平等的概念普遍存在各個不同領域。然而，就現實情況而言，教科書內容在性別意識的呈現是否已達到性別平衡的狀態仍有待進一步探討。本文針對現行高中英語教科書進行性別文本做內容分析，旨在檢視教科書編輯審定過程中是否隱含任何性別偏見。探討性別偏見是否存在教科書，其主要目的是希望提升教科書編審過程、教學過程、學習過程中各種相關主體的性別意識形態，具體而言，本研究的主要研究問題有三：

- 一、在高中英文教科書中，女性扮演的角色與男性扮演的角色如何各自呈現？其呈現比例是否有可能產生性別偏見之文本？
- 二、英文教科書中，女性角色與男性角色的呈現方式是否有特定模式？這些呈現比例是否有存在任何性別差異或刻板印象？
- 三、女性與男性在英文教科書的視覺輔助圖片上呈現比例為何？圖片人物呈現數量多寡

是否會因此產生性別偏頗之印象？

## 貳、文獻探討

### 一、教科書文本的性別論述

性別並非靜態的二分概念，它乃是由社會文化建構而成。性別的概念不斷地產生、再製，並且可能隨著個體行為而改變。早期自 1970 年代由 Lakoff 提出語言與性別的差異以來，在這方面的研究大多聚焦於語言與性別的流動性與改變，語言的表達影響使用者產生權力、支配、控制等行為，這些現象在性別語言使用差異的研究發現尤其明顯 (Ecker & McConnel-Ginet, 2013)。女性與男性在語言如何各自表述有大量研究，認為女性受到壓迫、被漠視以及處於附屬地位的研究者認為語言改革有其必要性，這些研究者以為，非性別歧視用語應該透過各種手段確實在真實語言使用的情境去實踐，例如在各種語體當中，以性別中立的用詞 (salesperson) 代替男性為主的用語 (salesman)，或以複數代名詞 (they) 代替第三人稱單數代名詞 (he)，其目的在於提升語言使用者對於性別偏見用語的意識。

教科書作為知識傳遞的重要媒介，在灌輸價值觀與形塑態度的功能不容忽視，對於教材的信度與權威，學習者通常很少提出批判或抗拒，課程教學方面也大多以教科書作為教學與評量的主要依歸，學習者一旦將教科書內容奉為圭臬，很容易對教科書傳遞的內容與意識形態照單全收，是故，教科書所表現出的性別文本，對學習者也有一定的影響力。教科書的性別議題研究方面，國內外學者均有提出文本存在對於女性的偏見。國外關於教科書的性別意識形態研究方面，從 1970 年代開始，就有學者陸續發現教科書當中所隱含的性別意識型態。Frash 與 Walker (1972) 檢視幼兒的閱讀教材發現，性別在教材中被呈現出來的方式存在明顯的差異：女生從事家庭內的工作居多、在職業方面的描述較為狹隘、女性人格特質的描寫是被動與依賴。Hellinger(1980) 發現，相較於女性，男性在語文教科書文本當中是被過度呈現出來的。到了 1980 年代後期，Porcecca (1984) 指出，男性傾向呈現具有權力之職業，在職業角色的扮演上也比女性來的多樣化。另外，在自然科教科書呈現性別刻板印象的情況有逐漸改善的趨勢，舉例來說，Mitchell 與 Rhyne (1989) 發現，美國基礎科學教育的教材當中，關於女性的性別偏見用語不再出現，女性也不再被排除在圖片之外。另一方面，Sadker (1989) 仍有指出教科書文本中六種性別偏見的表現方式：語言偏見、刻板印象、隱而不見、偏差失衡、違反事實、零碎切割。人物性格描繪方面，Evans 與 Davies (2000) 指出，女性大多被描述成被動、依賴、柔弱以及美貌；男性則是被描述成具備主動、獨立與強健等特質。Osler(1994) 指出，美國教科書就圖片、課文、習作、作者這四個層面來看，男性的照片遠多於女性，Frederickson (2004) 與 Chick (2006) 也有類似的發現：美國的歷史教科書多是由男性主導。社會角色扮演方面，女性的角色多侷限在家庭與照顧性質的工作，男性則是呈現多樣的社會與職業角色 (Gooden & Gooden, 2001；Law & Chan, 2004)。

在國內學者方面，研究教科書當中性別角色的起步較晚。歐用生 (1985) 在檢視國小

社會科教科書後發現，教科書對於女性常常予以省略、忽視、刻板化與歪曲，造成女性的觀點不受到重視、女性在本文與圖片出現的次數比例明顯低於男性、女性大多從事家務與特定職業如教職。除了文本之外，教科書圖片也常呈現性別迷思與複製性別刻板印象，「男主外，女主內」、「男尊女卑」、「男強女弱」等思維在圖片中一覽無遺（歐用生，1985；黃政傑，1988；李元貞，1993）。莊明貞(2003)指出，教科書性別文本時常出現再製性別刻板印象、出現男性專屬語言、性別偏差失衡等問題，這些問題不僅使女性在文本當中受到打壓，也使得男性父權思想在不知不覺中被彰顯。在國語文領域方面針對性別文本的研究，自從教科書開放版本之後，受到頗多關注。許多國內學者運用不同的向度檢視中學國文科教材，在男女出現比例、作者性別、圖片人物、職業身分、偏差忽略、刻板印象、性別階級、性別關係與角色等不同的類目，都發現教材呈現明顯的男女性別差異（呂興忠，1999；戴淑敏，2004；陳明敏，2003；周素碧，2010）。

由以上國內外學者針對教科書文本的性別研究結果不難發現，傳統上提供知識主要來源的國內外教科書經常讓性別知識在學科文本的表現上呈現性別差異與偏見，以至於性別文本的知識建構產生重重困難。亦即，性別平等的概念，尚無法完全實踐在教科書文本當中。在針對教科書文本進行性別意識的研究當中，會發現不同科目的教科書在性別呈現方面大多仍存在明顯的性別差異，這種差異進而可能對學習者的性別角色發展認知產生影響。就語文的學習而言，文字本身蘊藏的意識形態對學習者的影響力不容忽略，因為外語的學習不只是注重言語的溝通與情意的內涵；語言習得過程當中，文本對於學習者性別認知發展的形塑也不容忽略，在英語教科書文本當中的性別角色如何呈現出來，有待進一步探討。以下將針對英語教科書的性別意識研究做更深入文獻之回顧。

## 二、英語教科書的性別論述相關研究

有關英語教科書的性別文本研究，國外學者 Briere 與 Lanktree (1983) 認為，使用男性泛稱的名詞或代名詞會影響女性對於心理學吸引程度的認知。Crawford 與 English (1984) 則發現，文本當中如果能納入女性，他們更能夠回想起其中傳達的訊息，若使用男性代名詞則男性受試者亦能回想更多訊息。在文法書的研究方面，Sartori Stein(1978) 指出，機械式的句型練習對於學習者產生性別歧視的態度有明顯的影響，而且經常是潛意識的影響，句型練習可視為一種對學習者形塑性別意識的洗腦 (brainwashing)。Lee 與 Collins (2009, 2010) 探討英語教科書的性別議題與知識建構，發現香港與澳洲的英語教科書並未真正實踐性別平等的概念。Esmaili 與 Amerian (2014) 採用批判論述分析的角度檢視伊朗高中英語教科書的性別呈現，發現教科書當中普遍存在性別偏見之態度，男性呈現的次數多於女性，這也反映該國的文化方面性別不平等的意識形態。由此可知，國外針對教科書性別文本的研究結果，大多仍呈現性別偏見之樣貌。

國內對於英語教科書性別論述的研究當中，大部分的研究者多使用內容分析法，檢視教科書在不同類目底下所呈現出來的性別意識。國中英語教科書的性別意識形態與高中教科書的性別意識形態各有論文專門討論，在國中英語教科書方面，吳雅玲 (2002) 以國中

二年級英語教科書為研究對象，發現男女角色、人格特質與性別關係有逐漸脫離傳統窠臼的趨勢，但仍有部分內容隱藏性別偏差或失衡的印象亟待改善。楊明德 (2004) 發現國中英語課本中的性別角色扮演上，男性多呈現傳統陽剛角色，女性則多扮演沉默文靜的角色，與傳統性別刻板印象相符應。蘇怡婷 (2008) 從性別比例、刻板印象、偏差忽略、語言偏見四大類目分析國中英語教科書，發現教科書內容性別比例失衡、出現性別區隔化、呈現單一家庭樣貌、使用性別偏見用語。唐詩佳 (2013) 也有類似的發現，國中英語教科書性別偏見主要呈現在以 -man 結尾用字居多的現象、男性多從事室外活動，以及女性則多從事室內活動為多。王芸姍 (2015) 以內容分析法分析國中教科書內的對話與閱讀，發現不同版本的教科書會強調不同性別角色，但所有版本都出現性別主義的語言，而男性角色的職業聲望並沒以比女性角色來得好。另外，在高中英語教科書方面，唐藝秦 (2014) 採用的類目為性別比例、性別刻板印象、性別偏見，其主要發現為：高中英文教科書的性別比例皆男多於女、性別刻板印象充滿「男外女內」的觀念、科學方面存在明顯的性別偏見。此外，林信志 (2014) 根據文獻分析建構檢視高中教科書性別偏見的規準，發現大多數的研究偏重性別刻板印象與性別語言偏見，其受重視程度更甚於性別偏差失衡與性別隱藏不見。

綜合上述之研究結果，可發現國內針對英語教科書性別分析之相關研究多採用內容分析法。國中英語教科書內容取材相當生活化，根據前人相關研究的結果，可看出性別意識形態的呈現仍有失偏頗，文本內容的編寫與審查仍有待改進。另一方面，高中英文教科書本身特別注重語言專業能力的培養，除了試圖與國中教科書做銜接，高中英文教科書文本在內容方面有加深、加廣的現象，取材方面雖然也十分多樣化並且涵蓋各種議題，但口語、互動式的編排模式與內容逐漸不受到重視，取而代之的是以大考為取向的閱讀能力培養。此外，與國中英語教科書比起來，高中英文教科書的單字量變多、閱讀份量加重，值此同時，語言文字的呈現過程中，在性別平等知識建構的著墨是否可能有失偏頗，性別意識的教學歷程在文本教授課程中有沒有可能被忽略？這些都是分析高中教科書性別議題時值得探討的議題，但國內類似的高中教科書文本針對性別的研究並不常見。隨著論述分析的崛起，教科書研究方法越來越重視文本分析與互文性的論述實踐研究 (Yang, 2011)。換句話說，性別文本的教科書研究分析，逐漸從早期定量的內容分析，逐漸轉變成質性的文本分析與批判論述分析 (莊明貞, 2012)。本研究期能透過文本內容分析的角度，不僅發掘教科書文本當中性別角色如何被呈現，還能夠瞭解性別角色如何塑造、產生、歧視、誤現，甚至汙名化 (倪炎元, 1999)，以及哪種性別角色被排除在外？哪種性別角色被前置 (foregrounded) 或後置 (backgrounded) 而成為焦點或背景訊息？哪種性別角色被選擇當作主題？哪種性別角色被刪除或刻意忽略？透過檢視高中英文教科書的性別呈現方式，藉此充分理解教科書作為性別文本的內涵。具體而言，本研究將綜合歸納前人進行教科書性別文分析的各種類目，目的是探討高中英文教科書性別文本中是否有性別刻板印象、性別語言偏見、性別偏差失衡，或性別隱藏不見等各種語言現象。

## 參、研究設計與實施

### 一、研究範圍

目前國內高中所使用的英文教科書，是民間出版社根據教育部於九十七年頒布之課程綱要選擇適合文章編寫而成，並於一零六年出版。本研究分析的高中英文教科書，聚焦於市場佔有率最高的三民版（乙版）第一冊到第六冊的所有課文。這些文章大多出自於國外作者手筆，經由編輯群潤飾而成。三民版英文教科書的第一冊到第四冊每冊有十二課選文，第五冊與第六冊有十課選文，共計有六十八課選文，這六十八課的課文文本與課本的插圖為本研究的分析主體。各冊的課本選文又可以區分為不同主題，各冊課文主題類別與標題詳列如下所示，B 是代表冊別，U 則是代表單元。

#### （一）科技 (Science/Technology)

- B1U3 Inventing a Better World
- B1U7 A Little Science Works a Lot of Magic
- B2U2 In Love with a Cell Phone
- B2U9 The Warmer It Gets, the Worse Things Become
- B2U11 The Alternative Nobel Prize
- B3U11 They're Back
- B4U 4 Fight the Banana War
- B4U7 Let's Be "Diverse"
- B4U11 Black Holes
- B5U2 The Earth's Mysterious Neighbor
- B5U6 Hotter in the City
- B5U9 Dreaming of Disconnecting the Respirator
- B6U4 Abortion Is About a Child, Not a Choice
- B6U5 Eels Are Victims of Noise Pollution

#### （二）語言與文學 (Language & Literature)

- B2U1 Animal Imagery in Different Languages
- B2U12 A "Hero" Called Frankenstein
- B3U5 A Human War for a Dispute Among Gods
- B3U12 The Journey Ahead
- B4U12 Most Quoted Quotes: Shakespeare's Hamlet
- B5U10 The Road Not Taken
- B6U9 To a Daughter Leaving Home

#### （三）人物 (People)

- B2U3 The Wonderful World of Hayao Miyazaki

- B2U8 Mother's Hands
- B2U10 Ice-Cream Tasters Have a Sweet Job
- B3U8 A Memorable Event
- B4U6 Anne Frank's Diary
- B5U3 The Teacher Who Changed My Life
- B5U6 The Cellist of Sarajevo
- B6U2 The 10,000-Hour Rule
- B6U3 Three Days to See
- B6U6 The Tomb of King Tut
- B6U8 The Woman That Never Dies
- (四) 文化 (Culture)
  - B1U6 When in Bulgaria, Do as the Bulgarians Do
  - B1U9 A Rabbit's Foot and a Piece of Wood
  - B2U6 Let's Dig In
  - B3U6 A Closer Look at Cultural Taboos
- (五) 心理學 (Psychology )
  - B1U10 Why Do We Lie
  - B1U11 The Best Medicine
  - B3U9 Our True Self Lies Within
  - B4U2 Positive Thinking and Happier Living
  - B5U7 Words Can Hurt
- (六) 性別 (Gender)
  - B2U5 Blame it on the Brain,
  - B3U4 For the Perfect First Date
- (七) 生活 (Life)
  - B1U1 Lost in the New School
  - B1U4 A Colorful Life
  - B3U2 Do You Often Procrastinate
  - B3U7 Just a Brand Name, Not Your Name
  - B4U1 Traffic Lights for Food
  - B4U5 Dying to be Attractive
  - B4U8 Always Open, Always Convenient
  - B5U1 See for Yourself
  - B5U8 What to Do When You've Made Someone angry
  - B6U1 Dreams for the Future
  - B6U7 "No" to Drugs, "Yes" to Your Future



## (八) 傳說故事 (Legend/Short Stories)

B1U2 A Lesson in Forgiveness

B1U8 The Long-Haired Spirits and the Thao

B3U1 The Chain of Love

## (九) 其他 (Others)

B1U5 A Recipe for a Delicious Friendship

B1U12 Working for Nothing Pays Off

B2U7 The Power of the Press

B3U10 Death by Tourism

B4U9 You Kids Are All Alike

B4U10 Butterflies and Elephants

B5U5 I Have a Dream

B6U10 The End of a Long and Rigorous Journey

根據上述課文劃分的主題，可看出高中英文教科書的取材十分多樣化，有涵蓋各種不同題材之選文，其中某些題材較容易牽涉男女性別角色，如人物或性別等主題，某些題材或許完全沒有包含任何性別元素在內，如科技主題之選文。本研究乃是針對教科書所有選文之內容做整體檢視，以找出任何牽涉性別之相關用語供做為本研究範疇。

## 二、研究理論框架：

本研究採取內容分析法，用客觀而系統化的方式針對高中英文教科書文本內容進行語言分析與研究，試圖推論課本選文的時空背景，尋找文本背後呈現的性別價值觀（歐用生，1991）。內容分析法原本主要是用來分析大眾傳播媒體，例如報導文章或報章雜誌等文字形式的傳播媒介，後來逐漸擴大到其他研究對象。根據 Babbie (1995)，內容分析的研究者檢視的對象可以是某一類具備溝通形式的社會成品 (social artifacts)，如針對書籍、雜誌、報紙、演講、法條等加以客觀且有系統地分析。教科書身為承載知識傳遞的重要功能，故教科書分析引進大量內容分析的方法論，內容分析甚至已經成為教科書分析研究最常使用的方法論（周珮儀、鄭長明，2006），其原因在於內容分析法的實施程序明確，研究結果容易解釋，且文本內容所隱含的偏見與價值觀能客觀呈現（王文科，2007）。透過內容分析檢視教科書文本，能直接呈現課文中男女人物之性別比例、社會與家庭性別角色以及性別呈現之順序，這些定量的描述將有助於進一步了解教科書文本中可能隱含的性別偏見、刻板印象、比例失衡等現象。

## 三、研究分析流程：

在描述的部分，本研究擬從性別呈現的角度去描繪文章當中的語言形式特徵，性別呈現的面向是參照 Lee 與 Collins (2009) 以及 Esmaili 與 Amerian (2014) 所共同檢視的五大

類別：(一) 人物數量與出現頻率、(二) 社會角色、(三) 家庭角色、(四) 出現順序、(五) 圖片人物性別呈現。人物數目以男性／女性做為劃分，研究者計算每一課的課文當中出現多少女性角色與男性角色，並統計其各自在課文當中被提及的頻率；普通名詞（例：a woman）、專有名詞（例：Christine）、代名詞（例：she）、所有格代名詞（例：her）、稱謂（例：Ms. Wu）均包含在內，如果某個名詞片語當中有出現女性與男性，則數量上各算一次，例如出現 her husband，則需在男女人物出現的頻率各算一次；若文中使用的代名詞所指非特定人物或為泛稱，或無法辨識其指涉的人物與性別，則不納入考慮。社會角色 (social role) 是指女性與男性在課文當中所扮演的社會角色分別為何，例如舞蹈家、農夫、詩人、導演等。社會角色根據 Law 與 Chan (2004) 又細分為五種次類目，這五種類目分別為：女性支配角色 (female-dominated role)、女性壟斷角色 (female-monopolized role)、男性支配角色 (male-dominated role)、男性壟斷角色 (male-monopolized role)、性別均分角色 (gender shared role)。支配角色為某種角色在本文中超過半數由某個性別呈現，壟斷角色指某個角色只由單一性別呈現；性別均分角色為某個社會角色由女男兩種性別共同呈現或無法分辨其性別。家庭角色 (domestic role) 是指課文當中的男性和女性人物扮演的是家庭內的何種角色，如母親、妻子、女兒等。出現的順序，指的是當成雙的詞語出現的時候，是女性抑或是男性會被置放在前頭，例如 he or she 或是 she or he。最後，圖片人物性別呈現所檢視的是含有真實人物的圖片中女男比例為何，可分為五個次類目：只有女性、超過半數為女性、只有男性、超過半數為男性、男女比例均等，如圖片中人物無法辨識性別，則不納入考慮。

在詮釋的部分，透過教科書文本當中書面語言形式的呈現，研究者旨在探討文本如何被產出以及被消費。在教科書的編纂過程中，編者群如何決定性別文本題材？文本產出的歷程中有考量到何種關於性別的主客觀條件或情況？教科書性別文本從開始編纂到呈現給教師與學生的過程中，有牽涉到哪些改變？有牽涉到性別論述的選文其背後意識形態為何？同樣的選文因應新課程綱要經過改版之後如何調整或決定文章的去留？諸如此類的問題，在詮釋文本層次的過程分析當中都需要一一探究。

在解釋的部分，社會文化實踐是主要旨趣所在，社會分析牽涉多種層面：情境的、制度的、社會的。文字本身和論述呈現出來的秩序有何關聯？是否有可能把文本隱含的文化社會關係和構成文章脈絡的結構做呼應？教學實踐結果是否導致社會實踐維持其現況，或是造成社會實踐的轉變？論述實踐對於意識形態、社會、政治的轉變產生何種影響？有沒有可能強化或削弱社會中不平等的權力關係？透過研究內容分析在社會實踐的層面，研究結果盼能揭露文本是否反映、形塑、改變課文中社會性別的權力關係，喚醒相關人士對於教科書文本的性別意識。

## 肆、研究結果與討論

在這個部分中，研究結果將依照：1. 人物數量與出現頻率；2. 社會角色；3. 家庭角

色；4. 出現順序；5. 圖片人物性別呈現等五個主要項目呈現並討論，透過語言的內容分析以理解英文教科書當中性別呈現的情境脈絡。

## 一、人物數量與出現頻率

文本當中的男女人物數量與出現的頻率最能直接反映特定性別是否遭到忽略的事實，如果其中一個性別無法跟另外一個性別以同樣的比例被呈現於文本當中，這意味著該性別角色可能是受到忽略或壓迫的，其作為與重要性是可以被漠視的。根據下方表 1 所示，在男女人物的數量方面，高中英文教科書每一冊的男性人物數量皆多於女性人物數量，沒有任何例外。比例最懸殊的男女人物數量出現在第四冊與第五冊，在這兩冊所有課文當中，男性人物的數量都是女性人物數量的三倍以上。整體而言，在男女人物的總數方面，男性人物的數量幾乎是女性人物數量的一倍，男女人物數量的比例約為 1.87 : 1。

在男女人物被提及的頻率方面，各冊當中也幾乎是男性人物被提及的頻率大於女性人物被提及的頻率，比例最懸殊的冊數出現在第五冊，男性被提及的頻率是女性被提及的頻率的三倍以上。唯一的例外來自第六冊，女性人物被提及的頻率略多於男性人物被提及的頻率。總體來說，這六冊課文當中，男女人物被提及頻率的比約為 1.38 : 1。

表 1. 各冊人物與出現頻率

冊別	人物		頻率	
	男	女	男	女
第一冊	13 (56.5%)	10 (43.5%)	198 (71.5%)	79 (28.5%)
第二冊	24 (61.5%)	15 (38.5%)	148 (54.4%)	124 (45.6%)
第三冊	15 (57.7%)	11 (42.3%)	200 (58.1%)	144 (41.9%)
第四冊	17 (77.3%)	5 (22.7%)	170 (64.2%)	95 (35.8%)
第五冊	14 (77.8%)	4 (22.2%)	220 (69.0%)	99 (31.0%)
第六冊	20 (66.7%)	10 (33.3%)	192 (47.2%)	215 (52.8%)
總數／總百分比	103 (65.1%)	55 (34.9%)	930 (57.9%)	677(42.1%)

資料來源：研究者自行整理

由表 1 可得知，男女性人物在英文課本當中並沒有平均分配，不論是在人物性別的選取或是被提及的頻率，英文教科書文本當中皆普遍明顯呈現性別不均的情形。人物性別的選取呈現不均的情況，原因可能來自於課文主題的選取。以男女人物比例最懸殊的第四冊為例，在第四冊有牽涉到男女人物的課文共有七課，其中第二課、第三課與第十二課幾乎完全沒有出現任何女性角色；第二課出現的男性人物為哈佛大學知名心理學男教授，第三課主題為介紹基督教聖人聖派翠克節的由來，第十二課主題為莎士比亞名著「哈姆雷特」

著名的引言。這些課文完全以男性的角度鋪陳文本，即使教科書的編輯群想要努力達到男女人物數量在性別方面的均等，也相當困難。

男女人物被提及的頻率呈現性別不均的情形，原因與男女人物數量性別不均雷同，在於課文題材的選取。以男女人物被提及頻率比例最懸殊的第五冊為例，在第五冊有涉及男女人物的選文當中，其中第四課、第五課與第十二課完全沒有任何女性角色；第四課介紹賽拉耶佛內戰的大提琴手與其他音樂家皆為男性，第五課為馬丁路德·金恩博士的演說稿，第十二課為美國詩人羅伯·佛斯特的作品「未擇之路」。這些課文題材的選擇，很難有女性人物被提及，因而造成了男女人物被提及的頻率比例出現差異。唯一的例外來自第六冊，女性角色被提及的頻率(52.8%)多於男性角色被提及的頻率(47.2%)，但兩者的差異並不大。在第六冊課文當中，第一課主題為來自不同國家男孩子的未來夢想，第二課講述著名樂團披頭四的發跡過程，第六課介紹考古學家揭開埃及法老王陵寢的面紗，這些課文當中完全沒有提及女性角色；在另一方面，第六冊當中的第三課為海倫凱勒自傳式的文章，第七課介紹美國黑人女性海莉耶塔·拉克斯及其細胞的貢獻，第九課為琳達·帕斯坦描繪一位母親對於女兒即將離家獨立的心路歷程，這些課文當中幾乎沒有男性人物出現。因為上述這些課文的選擇主題，使第六冊呈現出男女被提及的頻率為女略多於男。即使如此，總體上，第六冊男性人物仍舊多於女性人物。顯然地，就歷史上性別角色的比例而言，教科書文本內容仍是由男性人物主導居多(Chick, 2006)。

男女人物的數量雖然普遍呈現男女不均的情形，男女角色被提及的頻率情況不如前者嚴重，顯示教科書文本的編者群在題材的選取上仍可見其用心。選取題材的過程當中，編輯群或多或少有具備性別平等的概念，在主題的選定會考慮不同的性別角色的敘事觀點，除了上述第六冊之外，可發現其他各冊的主角也由不同的性別角色擔綱，每一冊當中均有以女性觀點出發或以女性人物為主角而寫成的文章。第一冊第九課的主題為迷信，課文的引言是從一位未婚女性的角度出發介紹最普遍的迷信慣例；第二冊第八課主題為母職論述，以一位女性的觀點描述自己與的母親互動點滴；第三冊第九課講述自我概念的形成容易受他人影響，所舉的例子為瑞典生命鬥士瑪麗亞；第四冊第六課為二次世界大戰猶太裔受害者安妮日記，以小女孩安妮的觀點記錄眼中所見的戰爭現實面；第五冊第三課由一位新聞從業人員介紹影響其畢生發展的中學女教師瑪嘉莉·赫德；第六冊的第六課與第九課分別介紹在生物醫學科技方面與美國現代文學方面有卓越貢獻的女性—海莉耶塔·拉克斯與琳達·帕斯坦。上述各冊課文當中，文本皆由女性人物主導，以女性角度出發鋪陳而寫成。

在課文題材當中，某些主題可避免涉入過多性別意識於其中，在檢視各課文本過程中，研究者發現各冊當中大約都有半數文章未牽涉、或幾乎沒有出男女人物。舉例來說，傳統上科學多由男性主導，但英文教科書當中有牽涉自然科學的部分，編輯群選定的題材

大多無涉及性別角色，如：第一冊第七課生活小科學與第十課說謊者心理學、第二冊第四課記憶增強方式與第九課溫室效應、第四冊第七課生物多樣性與第十一課宇宙黑洞、第五冊第二課月球介紹與第六課都市熱島效應，以及第六冊第五課噪音汙染。其他題材的選取，諸如藥物濫用（第六冊第七課）、醫學倫理（第五冊第九課）、飲食文化（第二冊第六課）、食品科學（第四冊第一課）、品牌迷思（第三冊第七課）、友誼食譜（第一冊第五課）等，這些課文當中，也完全沒有任何性別角色納入文本當中，故文本中並沒有出現任何性別偏見或刻板印象之言語表達。由此看來，審查委員在編審課文的過程當中，大致上已經具備性別平等意識，在文章的選取方面有特別留意性別議題，避免過多針對某性別做大量報導或呈現。

## 二、社會角色

社會角色係指文本中出現的男女人物扮演具有社會象徵意義之角色，根據 Law 和 Chan (2004) 的分類方式，社會角色可分為五大類別：

- (一) 女性支配角色(female-dominated role)：女性支配角色指某個社會角色超過半數由女性擔綱，例如第一冊當中朋友這個字指涉到三位女性和一位男性，則朋友這個社會角色被歸類為女性支配角色。
- (二) 女性壟斷角色(female-monopolized role)：女性壟斷角色為某個社會角色只由女性扮演，例如第三冊當中歌手這個字出現三次，指涉的都是第八課卓別林的母親，沒有指涉其他人物，則歌手這個社會角色被歸類為女性壟斷角色。
- (三) 男性支配角色(male-dominated role)：男性角色亦相同，男性支配角色為某個社會角色超過半數由男性扮演，例如第五冊當中旅者這個字指涉到兩位男性和一位女性，則旅者這個社會角色被歸類為男性支配角色。
- (四) 男性壟斷角色(male-monopolized role)：男性壟斷角色為某個社會角色全部由男性扮演，例如第一冊當中發明家這個字指涉對象為第三課的三位男性，則發明家這個社會角色被歸類為男性壟斷角色。
- (五) 性別均分角色(gender shared role)：性別均分角色指某個社會角色由女男兩種性別共同呈現或無法分辨其性別，例如第五冊出現的觀眾、蓄奴者等角色。

下方表 2 呈現各冊當中社會角色的分布情形。由表 2 可看出男女性社會角色在教科書文本當中的分布呈現明顯的性別差異，主要是呈現在女性壟斷與男性壟斷的社會角色比例方面。女性支配的角色與男性支配的角色幾乎沒有出現在教科書文本當中，這顯示教材主題選取的多樣化，不會侷限在人物方面，也說明了大部分的人物均由特定性別扮演。由社會角色的比例可看出：各冊當中大部分角色均由單一性別呈現，而男性壟斷的社會角色數量仍遠大於女性壟斷的社會角色，此一現象在各冊當中均無例外。性別均分的社會角色大過其他單一性別支配或壟斷的社會角色，說明了多數情況下，教科書文本中的社會角色其性別是無法明確辨識的。

表 2. 社會角色

冊別／社會角色	女性支配	女性壟斷	男性支配	男性壟斷	性別均分
第一冊	0	5	0	6	0
第二冊	0	1	0	5	7
第三冊	0	2	0	6	11
第四冊	0	2	0	6	7
第五冊	0	1	1	8	9
第六冊	0	2	0	7	10
總數	0	13	1	38	44

資料來源：研究者自行整理

在研究社會角色與性別關係過程中，若仔細檢視性別被賦予何種社會角色，則性別刻板印象的情況可能較為明顯；各冊當中女性壟斷的社會角色為：校長、伴娘、友人、歌手、服務生、年長者、教師、放射師、詩人等角色，其中校長與放射師根據刻板印象是由男性所擔綱，在英文教科書當中是由女性壟斷，或許可作為打破性別偏見之社會角色例證。而男性壟斷的社會角色為：漁夫、船伕、發明家、科學家、新聞從業人員、傳教士、作曲家、總統、大提琴手、詩人、考古學家等，由這些社會角色可明顯看出，高中英文教科書當中男性扮演的社會角色遠比女性扮演的社會角色數量更多、種類更多樣化（楊明德，2004），符應一般人性別刻板印象的情況更為明顯。此外，以男性壟斷社會角色鋪陳的課文當中，皆以歷史上或近現代著稱的男性人物作為課文發展的主軸，女性人物在這些課文當中明顯受到刻意忽略、隱而未現，這似乎暗示著：女性不會影響歷史（許殷宏，2000；張盈堃，2001），換言之，教科書當中女性在社會角色的扮演方面，仍舊呈現較為單一而被動的樣貌。

### 三、家庭角色

家庭角色的扮演方面，可發現文本中的男性和女性人物都分別扮演傳統性別角色：父親、母親、妻子、丈夫、女兒、兒子、姊妹、兄弟等，如下方表 3 所示。在家庭角色的扮演方面，教科書文本中比例不高，傳統教科書將性別偏見的行爲投射在特定家庭角色的情況，並未出現在英文教科書文本當中。與社會角色相比較之下，家庭角色在教科書文本當中的數量並不多，其原因可能在於高中英文教科書較注重抽象思考及語言專業程度，相對於家庭角色的大量使用，或呈現在對話或文本當中的國中與國小語文教科書，高中教科書文本的家庭角色出現比例並不高。此外，女性的家庭角色數量與男性家庭角色數量的差別並不大。在女性扮演母親的家庭角色方面，第二冊第八課主題為母職論述，作者描述母愛的偉大，相較之下，父職的論述在英文教科書文本中是不存在的。

表 3. 家庭角色

家庭角色	女性	家庭角色	男性
母親	9	父親	7
妻子	5	丈夫	4
女兒	2	兒子	3
姊妹	3	兄弟	1
阿姨	0	叔叔	1
家庭主婦	0		
總數	19		16

資料來源：研究者自行整理

#### 四、出現順序

出現的順序，指的是當包含性別的名詞片語出現的時候，是女性抑或是男性會被置放在前頭，例如 he or she, Judy, Mike, our sons & daughters 等，其結果如以下表 4 所示。

表 4. 出現順序

冊別／順序	女性在前	男性在前
第一冊	1	0
第二冊	2	8
第三冊	0	2
第四冊	1	3
第五冊	1	9
第六冊	0	1
總數	5	23

資料來源：研究者自行整理

根據表 4 所顯示出來的次數，可看出包含性別的名詞片語並不多，但女性在前與男性在前的詞組比例仍相當懸殊，女性在前的名詞片語與男性在前的名詞片語數量的比例為 1：4.6。女性先提到的名詞片語為 Mom and Dad、she and her husband、Frankenstein's wife and his best friend、Maria and Juan、My wife Eleanor and I，而男性在前的名詞片語大多是出現於性別議題的文本當中，出現頻率最高的課文為第二冊第五課分析男女大腦結構的差異，和第五冊第八課探討男女吵架的模式，這些文本當中又以 he or she、his or her 這些

結構居多。整體來說，男性在前的名詞片語仍普遍存在教科書文本當中，與早期 Porreca (1984) 得出的研究結果並無太大的差別，根據 Porreca 先前的研究結果，得出男性在前與女性在前的詞組比例為 2.96 : 1，本研究的文本當中男性在前與女性在前的詞組比例又更高，由此可看出，英文針對不同性別的表達通常以男性為優先置於名詞組前頭，已成為一種約定俗成的寫作習慣。

## 五、圖片人物性別呈現

教科書文本中男女性別分配不均的情況延伸至各冊圖片人物性別呈現的頻率，如表 5 所示。在各冊當中，除了第一冊與第四冊之外，其他各冊以男性人物居多的圖片數量均多於以女性人物居多的圖片數量，男女人物數量均等的圖片在各冊當中的比例最低，只有第三冊例外，該冊當中女性人物居多的圖片少於男女人物數量均等的圖片。總數方面，仍以男性居多的圖片比例最高、女性居多的圖片數量次之、人物性別均等的圖片數量再次之。

表 5. 各冊圖片人物性別呈現與頻率

冊別／呈現頻率	男>女	女>男	男=女
第一冊	38 (33.9%)	53 (47.3%)	21 (18.8%)
第二冊	37 (52.1%)	18 (25.4%)	16 (22.5%)
第三冊	35 (47.3%)	18 (24.3%)	21 (28.4%)
第四冊	34 (42.0%)	37 (45.7%)	10 (12.3%)
第五冊	28 (49.1%)	17 (29.8%)	12 (21.1%)
第六冊	36 (45.6%)	32 (40.5%)	11 (13.9%)
總數／總百分比	208 (43.9%)	175 (36.9%)	91 (19.2%)

資料來源：研究者自行整理

在圖片當中人物性別呈現方面，教科書編輯群或許已具備性別平等意識，男性居多的圖片數量和女性居多的圖片數量差異並不大，但仍以男性呈現多於女性呈現的圖片居多。反觀人物性別選取與頻率，教科書圖片呈現在消弭性別刻板印象的意圖或許較為明顯，以至於男性居多的圖片數量與女性人物居多的圖片數量差異得以縮小。據此，教科書當中提供視覺輔助的圖片對於女性人物或男性人物的呈現並無明顯特別偏好。

## 伍、結論與建議

### 一、結論

本研究透過文本的分析探討高中英文教科書文本中性別呈現樣貌，性別議題相較於其



他課程大綱所規範的議題，經常因為知識與權力之間的競逐而受到排擠或忽略。法規層面雖已明定性別議題需要融入各大學科知識文本中，但效果仍十分有限，高中教科書的文本與相關研究尤其缺乏。在本研究分析高中英文教科書的結果發現，文本內容仍顯示性別偏見與刻板印象。

透過相關研究探討，本研究形成五個性別議題檢視類目進行教科書內容分析：(一) 人物數量與出現頻率、(二) 社會角色、(三) 家庭角色、(四) 出現順序、(五) 圖片人物性別呈現，得出以下發現：

第一、在不同性別的人物數量與出現頻率方面，文本出現明顯人物性別不均的情形，女性角色的數量遠少於男性人物的數量，男女人物總數量的比例約為 1.87：1。在出現的頻率方面，也是男多於女的情況，男女人物被提及頻率的比例約為 1.38：1。之所以出現男女性別比例不均的情況，原因在於課文題材的選取。例如，有牽涉到以人物為題材的課文當中，許多文本皆以男性角度鋪陳或以男性作為主要角色，造成女性人物成為附屬角色或被刻意忽略。第二、社會角色的性別呈現方面，由女性或男性支配的社會角色幾乎沒有。但男性壟斷的社會角色多於女性壟斷的社會角色；男性壟斷的社會角色也遠比女性壟斷的社會角色更多元，符應了一般社會對性別角色的刻板印象。第三、家庭角色的呈現與一般人對性別角色的期待並無多大不同，女性家庭角色的數量與男性家庭角色的數量差別不大，而關於母職論述在教科書文本中有一課文專題介紹。第四、男女性別出現順序呈現男性在前的名詞組遠多於女性在前的名詞組的現象，這種現象與英文當中呈現性別名詞組的寫作習慣有關：語言使用者通常把男性放置在女性之前。第五、圖片人物性別呈現方面，以男性為主體的圖片多於以女性為主的圖片，但兩者比例差別並不大，顯示編輯群在圖片的選取十分謹慎，已具備某種程度的性別平等意識。

## 二、建議

英文課程綱要已經明確規範性別平等教育為其中一項規準，但仔細檢視教科書當中性別呈現的脈絡之後，不難發現，性別偏見與刻板印象仍存在文本當中，編審過程中如能更明確規範以女性為主角或出發的文章比例，並且融入女性在歷史、社會、文化各方面做出貢獻的文章，最能直接改善文本中性別呈現偏差或性別刻板印象的問題。此外，教科書編審過程中，民間出版社編輯以及官方審查委員皆應具備性別意識以及性別敏感度，以消弭教科書當中可能出現之性別偏差或性別刻板印象。

除了出版社針對選文做調整、審查委員具備性別敏感度，在文章鋪陳方面對於性別角色的描述是否需要符應本國的性別意識亦值得進一步探討。目前高中教科書的選文均出自英美人士手筆，這些文章不論是否經過改寫，其基本架構都反映出性別呈現不均之樣貌，亦即，性別偏見普遍存在中西不同社會脈絡之中。針對牽涉到性別角色的選文，出版社或編輯群態度應該更為謹慎，釐清這類選文所反映的性別意識形態究竟是誰的意識形態？在未來研究方面，當可朝這個方向去探討。

## 參考文獻

### 一、中文部份

- 王文科 (2007)。教育研究法。台北：五南。
- 王芸姍 (2015)。國中英語教科書之性別議題探討，未出版碩士論文。國立中正大學，嘉義。
- 李元貞 (1993)。兩性觀。載於吳密察、江文瑜（主編），體檢國小教科書（頁 171-177）。台北：台灣教授學會。
- 呂興忠 (1999)。土地、性別、教科書—高中國文課本的再探討，載於教育部兩性平等教育委員會、高雄醫學院兩性研究中心聯合舉辦之「邁向二十一世紀性平等教育」國內學術研討會論文集（頁 255-270），高雄市。
- 吳雅玲 (2002)。國中二年級英語教科書中性別意識之檢視。課程與教學，5(3)，81-98。
- 林信志 (2014)。高級中學教科書性別偏見檢視規準之建構：德懷術與層級分析法之應用。課程與教學，17(3)，119-146。
- 周素碧 (2010)。國中國文教科書性別意識形態之內容分析 - 以九十七學年度南一、康軒、翰林三版本為例。未出版碩士論文，國立中正大學，嘉義。
- 周珮儀、鄭長明 (2006)。一個我國教科書研究資料庫的建置與分析。教育學刊，26，109-131。
- 倪炎元 (1999)。再現的政治：解讀媒介對他者負面建構的策略。新聞學研究，58。2004年 12 月 17 日，取自 <http://www.jour.nccu.edu.tw/Mcr/0058/05.asp>
- 唐詩佳 (2013)。國中英語教科書之性別平等探討及其教師對性別偏見之看法與認知。淡江大學，新北市。
- 唐藝秦 (2014)。高中英語教科書性別意識形態之研究，未出版碩士論文。台南教育大學，台南。
- 陳伯璋（主編），(1998)。意識形態與教育。台北：師大書苑。
- 陳明敏 (2003)。臺海兩岸前期中等教育國文教科書性別偏見之比較研究，未出版碩士論文。暨南國際大學，南投。
- 莊明貞 (2003)。性別與課程—理念、實踐。台北：高等教育。
- 莊明貞 (2012)。性別、知識與權力：九年一貫綜合活動教科書性別文本的分析。教育研究月刊，5，52-73。
- 張盈堃 (2001)。性別與教育—批判教育學觀點。台北：師大書苑。
- 許殷宏 (2000)。女性主義取向的課程觀點。載於潘慧玲（主編），教育議題的性別視野（頁 74-112）。台北，國立台灣師範大學。
- 黃政傑 (1988)。生活與倫理課本教些甚麼。教育理想的追求。台北：心理。
- 歐用生 (1985)。我國國民小學社會科教科書意識形態之分析。新竹師專學報，12，91-125。

- 歐用生 (1991)。內容分析法，載於黃光雄、簡茂發（主編），*教育研究法*（頁 29-254）。台北：師大書苑。
- 蘇怡婷 (2008)。國中英語教科書性別意識形態之研究，未出版碩士論文。彰化師範大學，彰化。
- 楊明德 (2004)。教科書中性別角色之探討—以國中英語課本為例，未出版碩士論文。國立中正大學，嘉義。
- 戴淑敏 (2004)。國中國文科融入性別教育之教科書判讀與教學研究，未出版碩士論文。國立高雄師範大學，高雄。

## 二、英文部份

- Babbie. E (1995). *The Practice of Social Research*. Belmont: Wadsworth Publishing Company.
- Briere. J. & Lanktree, C. (1983). Sex-role related effects of sex bias in language. *Sex Roles*, 9, 625-632.
- Chick, K. A. (2006). Gender balance in K-12 American history textbooks. *Social Studies Research and Practice*, 1 (30), 284-290.
- Crawford, M. & English, L. (1984). Generic versus specific inclusion of women in language: Effects on recall. *Journal of Psycholinguistics Research*, 13: 373-381.
- Eckert, P., & McConnell-Ginet, S. (2013). *Language and gender*. Cambridge University Press.
- Esmaili, Fateme & Amerian, Majid (2014). Gender representation in Iranian high school English textbooks with a critical discourse analysis perspective. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World*, 5(4), 277-289.
- Evans, L. & Davies, K. (2000). No sissy boys here: A content analysis of the representation of masculinity in elementary school reading textbooks. *Sex Roles*, 41, 255-270.
- Frasher, R., & Walker, A. (1972). Sex roles in early reading textbooks. *The Reading Teacher*, 25(8), 741-749.
- Frederickson (2004). Surveying gender: Another look at the way we teach United States history. *The History Teacher*, 37,476-484.
- Gooden, A. M., & Gooden, M. A. (2001). Gender representation in notable children's picture books: 1995-1999. *Sex roles*, 45(1-2), 89-101.
- Hellinger, M. (1980). "For men must work, and women must weep": Sexism in English language textbooks used in German schools. *Women's Studies International Quarterly*, 3, 267-275.
- McDermott, S., Martin, M., Weinrich, M., & Kelly, M. (1999). Program evaluation of a sex education curriculum for women with mental retardation. *Research in Developmental Disabilities*, 20(2), 93-106.
- Law, K. W. K. & A. H. N. Chan (2004). Gender role stereotyping in Hong Kong's primary school Chinese language subject textbooks. *Asian Journal of Women's Studies*, 10, 49-69.

- Lee, Jackie F. K & Collins, Peter (2009). Australian English-language textbooks: the gender issues. *Gender and education*, 21 (4), 353-370.
- Lee, Jackie F. K & Collins, Peter (2010). Construction of gender: A comparison Australian and Hong Kong English language textbooks. *Journal of Language Studies*, 19(2), 121-137.
- Mitchell, J. & Rhyne, P. (1989). *A comparative study of the portrayal of adults in elementary science textbooks*. Paper presented at the annual meeting of the Southeastern Association of Teacher Educators, San Antonio, TX.
- Osler (1994). Still hidden from history? The representation of women in recently published history textbooks. *Oxford Review of Education*, 20(2), 219-235.
- Porreca, K. L. (1984). Sexism in current ESL textbooks. *TESOL Quarterly* 18: 705-724.
- Sadker, M. (1989). Gender equity and educational reform. *Educational Leadership*, 46(6),44-47.
- Sartori Stein, A. (1978). Cultural chauvinism in foreign-language textbooks. *The Role of Women in Foreign-Language Textbooks*. *Bruxelles, AIMAV*, 123-136.
- Yang, C. C. (2011). Gender representation in a Hong Kong primary English textbook series: The relationship between language planning and social policy. *Current Issues in Language Planning*, 12(1), 77-88.
- Youdell, D. (2005). Sex-gender-sexuality: How sex, gender and sexuality constellations are constituted in secondary school. *Gender and Education*, 17, 249-270.